

**STEINHOFF** INSTRUKCJA  
MONTAŻU I EKSPLOATACJI  
ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:  
Hyundai H350 (Furgon bez stopnia)  
(2015 - )

Nr kat. H-237

**PRZEZNACZENIE**

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do holowania przyczepy.

Zaczep kulowy H-237 jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadczenie Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji E20.

**WARUNKI MONTAŻU**

Zaczep kulowy H-237 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. W przypadku występowania masy izolacyjnej w miejscach przylegania elementów zaczepu należy ją usunąć. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M6	-	10 (Nm)	M10	-	50 (Nm)
M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)

**WARUNKI EKSPLOATACJI**

Zaczep kulowy H-237 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: H-237 A50-X E20 55R-01 4663 D = 16,2 kN S = 150 kg R = 3000 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

**Siłę D wylicza się ze wzoru:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.  
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s<sup>2</sup>)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

**MONTAŻ**

Zaczep kulowy H-237 składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	9. Podkładka sprężysta Ø14,2	- 8 szt.
2. Kula kuta (CH-003.01)	- 1 szt.	10. Podkładka sprężysta Ø16,3	- 2 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	11. Podkładka okrągła Ø13,0	- 1 szt.
4. Kątownik	- 1 szt.	12. Podkładka okrągła Ø15,0	- 16 szt.
5. Śruba M12x25 (PN/M-82105)	- 1 szt.	13. Podkładka okrągła Ø17,0	- 2 szt.
6. Śruba M14x110 (PN/M-82101)	- 8 szt.	14. Nakrętka M12	- 1 szt.
7. Śruba M16x50 (PN/M-82105)	- 2 szt.	15. Nakrętka M14	- 8 szt.
8. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 1 szt.	16. Nakrętka M16	- 2 szt.

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

04.02.2016.

Nr kat. H-237

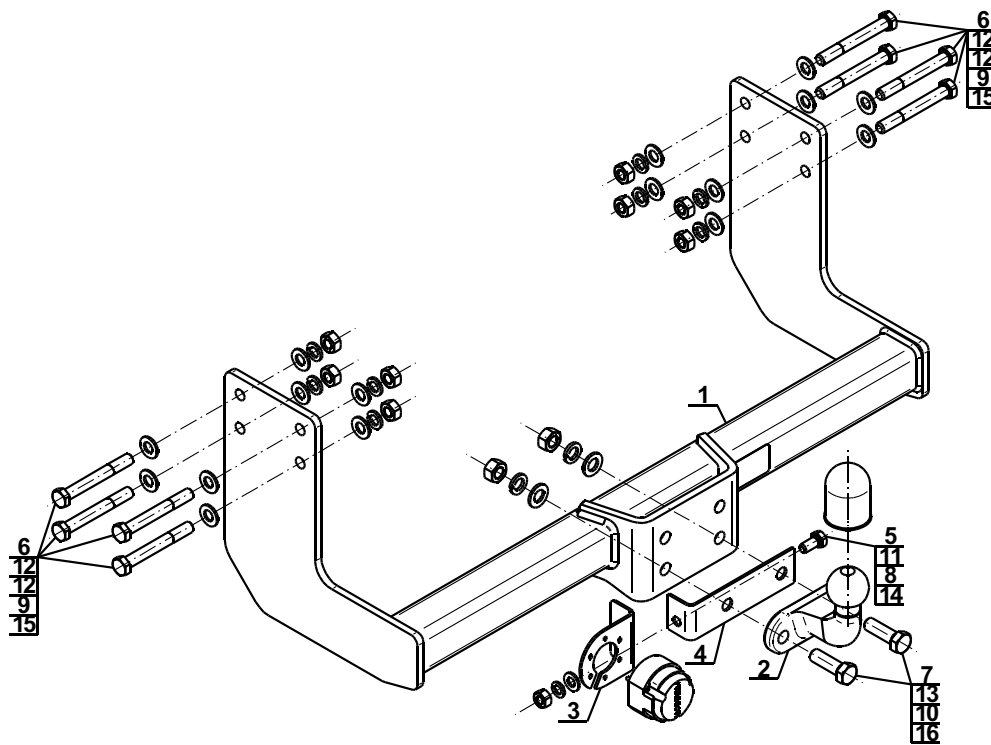
1. Montaż zaczepu nie wymaga podcinania zderzaka tylnego samochodu ani jego demontażu.
2. Z prawej podłużnicy zdemontować ucho holownicze (nie będzie ponownie wykorzystane).
3. Korpus (1) przyłożyć do wewnętrznych stron podłużnic, a następnie skręcić śrubami M14x110 (6) wraz z podkładkami okrągłymi Ø15,0 (12), podkładkami sprężystymi Ø14,2 (9) i nakrętkami M14 (15).
4. Do kątownika (4) przykręcić uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubą M12x25 (5) wraz z podkładką okrągłą Ø13,0 (11), podkładką sprężystą Ø12,2 (8) i nakrętką M12 (14).
5. Do korpusu (1) przykręcić kątownik (4) wraz z kulą (2) śrubami M16x50 (7) oraz podkładkami okrągłymi Ø17,0 (13), podkładkami sprężystymi Ø16,3 (10) i nakrętkami M16 (16).

**Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego H-237.**

Po zamontowaniu zaczepu kulowego H-237 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

**UWAGA:** Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep nie może być naprawiany. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

**SCHEMAT MONTAŻU**



**UWAGA:**

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. H-237

**STEINHOFF** TOWBAR FOR  
Hyundai H350 (Van without step)  
(2015 - )  
FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.H-237

**DESTINATION**

Before the towbar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer.

Towbar H-237 is designed for towing a trailer. This towbar has a current certification of approval authorizing the product with E20 certification sign.

**FITTING CONDITIONS**

Towbar H-237 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. Remove the insulating mass of the sealing from surface mounting. The towbar has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in towbar have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below :

M6	-	10 (Nm)	M10	-	50 (Nm)
M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)

**OPERATION CONDITIONS**

The towbar H-237 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: H-237 A50-X E20 55R-01 4663 D = 16,2 kN S = 150 kg R = 3000 kg	Towbar catalogue number Towbar class (compressing device) Towbar certification of approval number Theoretical related force working on a towbar Max permissible vertical load of the tow ball Max permissible load of towing trailer
--	---

**D - force is calculated using the following formula:**

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s<sup>2</sup>)

During operating individual elements of towbar should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the towbar. If screws are eased, it is necessary to screw them down .

**FITTING**

The tow bar H-237 is made up of the following elements :

1. Towbar mainframe	- 1 piece	9. Spring washer Ø14,3	- 8 pieces
2. Forged tow ball (CH-003.01)	- 1 piece	10. Spring washer Ø16,3	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	11. Round washer Ø13,0	- 1 piece
4. Angle bar	- 1 piece	12. Round washer Ø15,0	- 16 pieces
5. Bolt M12x25	- 1 piece	13. Round washer Ø17,0	- 2 pieces
6. Bolt M14x110	- 8 pieces	14. Nut M12	- 1 piece
7. Bolt M16x50	- 2 pieces	15. Nut M14	- 8 pieces
8. Spring washer Ø12,2	- 1 piece	16. Nut M16	- 2 pieces

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

04.02.2016.

Cat. No. H-237

1. Installation does not require cutting or removal of the rear bumper of the car.
2. On the right side of the stringer dismantle the towing eye (it will be not reused).
3. Attach the towbar mainframe (1) to the inner sides of the stringers and screw using bolts M14x110 (6) with round washers Ø15,0 (12), spring washers Ø14,2 (9) and nuts M14 (15).
4. To the angle bar (4) screw the electrical socket plate (3) using bolts M12x25 (5), with round washer Ø13,0 (11), spring washer Ø12,2 (8) and nut M12 (14).
5. To the towbar mainframe (1) screw the angle bar (4) with tow ball (2) using bolts M16x50 (7) with round washers Ø17,0 (13), spring washers Ø16,3 (10) and nuts M16 (16).

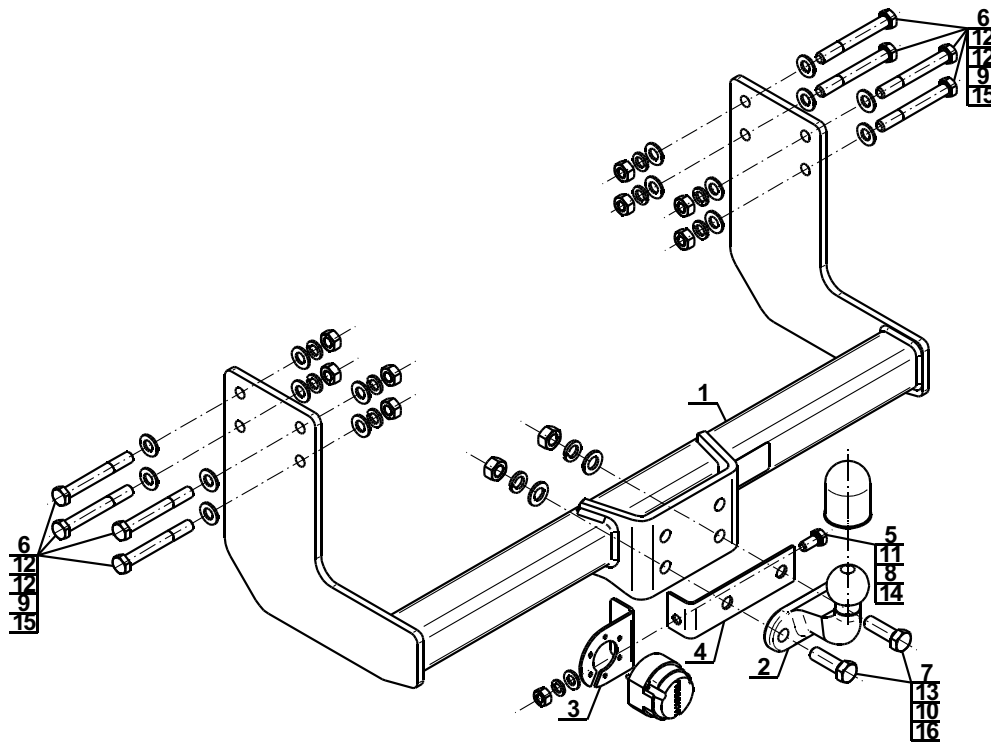
**Obeying this instruction assures correct montage and the H-237 towbar operating.**

After assembling of the towbar H-237 you have to get entry in cars registration book.

**CAUTION :**

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of towbar excludes its further exploitation. Damaged towbar cannot be repaired. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer do not take responsibility for arised damages .

**MONTAGE DIAGRAM:**



**NOTE :**

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. H-237

## Katalognummer H-237

### Verwendungsbereich

**Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.**

Die Anhängerkupplung **H-237** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

### Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **H-237** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

### Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **H-237** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: <b>H-237</b>	Katalognummer von der Anhängerkupplung
<b>A50-X</b>	Kupplungsklasse
<b>E20 55R-01 4663</b>	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
<b>D = 16,2 kN</b>	D-Wert
<b>S = 150 kg</b>	Stützlast
<b>R = 3000 kg</b>	Max. Anhängerlast

### Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

**T**-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

**R**- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

**g**- Erdbeschleunigung (9,81 m/s<sup>2</sup>).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

### Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **H-237** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	9. Federring Ø14,2	- 8 Stück
2. Geschmiedete Kupplungskugel (CH-003.01)	- 1 Stück	10. Federring Ø16,3	- 2 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	11. Runde Unterlegscheibe Ø13,0	- 1 Stück
4. Winkel	- 1 Stück	12. Runde Unterlegscheibe Ø15,0	- 16 Stück
5. Schraube M12x25	- 1 Stück	13. Runde Unterlegscheibe Ø17,0	- 2 Stück
6. Schraube M14x110	- 8 Stück	14. Mutter M12	- 1 Stück
7. Schraube M16x50	- 2 Stück	15. Mutter M14	- 8 Stück
8. Federring Ø12,2	- 1 Stück	16. Mutter M16	- 2 Stück

**Um die Anhängerkupplung H-237 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:**

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt und keine Demontage der hinteren Stoßstange.
2. Von der rechten Längsträger die Abschleppöse demontieren (sie wird nicht mehr benutzt).
3. Das Gestell (1) an die Innenseite der Längsträger anlegen und anschließend mit den Schrauben M14x110 (6), den runden Unterlegscheiben Ø15,0 (12), den Federringen Ø14,2 (9) und den Muttern M14 (15) anschrauben.
4. An den Winkel (4) die Steckdosenhalterung (3) mit der Schraube M12x25 (5), der runden Unterlegscheibe Ø13,0 (11), dem Federring Ø12,2 (8) und der Mutter M12 (14) anschrauben.
5. An das Gestell (1) den Winkel (4) zusammen mit der Kupplungskugel (2) mit den Schrauben M16x50 (7), den runden Unterlegscheiben Ø17,0 (13), den Federringen Ø16,3 (10) und den Muttern M16 (16) anschrauben.

**Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage  
Und Nutzung der Anhängerkupplung H-237.**

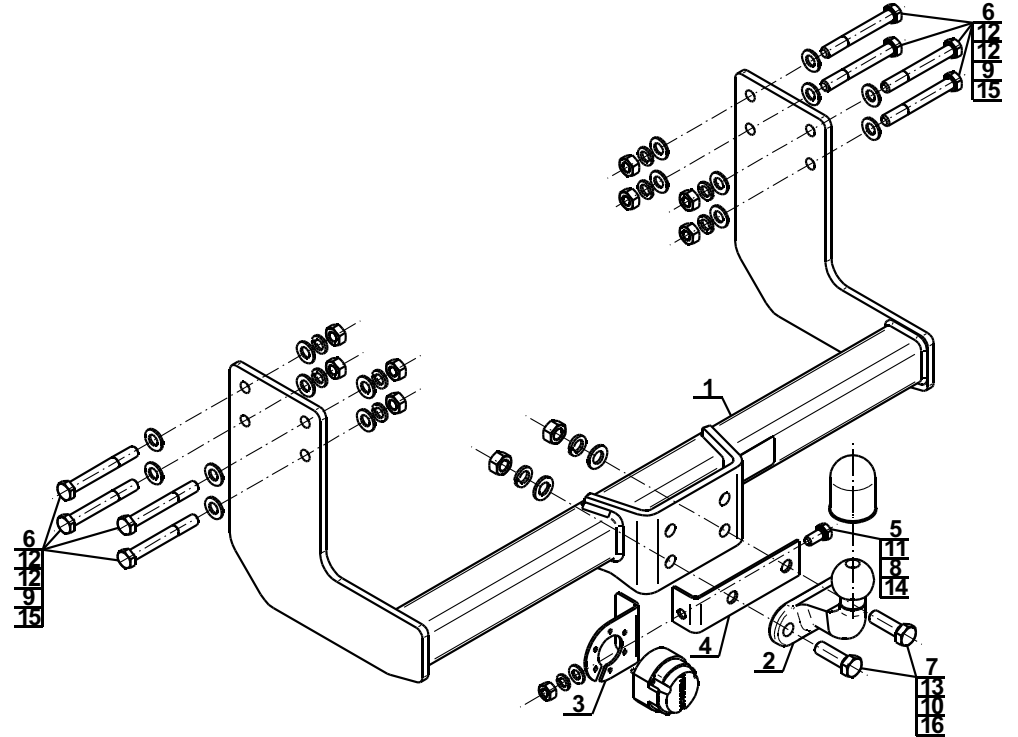
Montage der Anhängerkupplung **H-237** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

**Achtung:** Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **H-237** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

### Montageschema:



**Achtung:** Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

**Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.**